

Godina XII/VIII  
Ponedjeljak, 15. septembra/rujna 2008.  
godine

Broj/Broj  
**8**

Godina XII/VIII  
Ponedjeljak, 15. septembra 2008.  
godine

**126**

Temeljem članka V. 3. (d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH, broj 209/08. od 17. lipnja 2008. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 42. sjednici, održanoj 16. srpnja 2008. godine, donijelo

## **ODLUKU**

### **O RATIFIKACIJI MEĐUNARODNE KONVENCIJE O ZAŠTITI UMJETNIKA IZVOĐAČA, PROIZVOĐAČA FONOGRAMA I RADIO-DIFUZIONIH ORGANIZACIJA RIM, 26. LISTOPADA 1961. GODINE**

#### Članak 1.

Ratificira se Međunarodna konvencija o zaštiti umjetnika izvođača, proizvođača fonograma i radio-difuznih organizacija - Rim 26. listopada 1961. godine.

#### Članak 2.

Tekst Konvencije u prijevodu glasi:

RIMSKA KONVENCIJA, 1961

## **MEĐUNARODNA KONVENCIJA**

### **O ZAŠTITI UMJETNIKA IZVOĐAČA, PROIZVOĐAČA FONOGRAMA I RADIO-DIFUZIONIH ORGANIZACIJA**

Rim, 26. listopada 1961. godine

Države ugovornice, prožete željom da zaštite pravo umjetnika izvođača, proizvođača fonograma i radio-difuznih organizacija

Dogovorile su se o sljedećem:

## Članak 1.

### Osiguranje autorskih prava

Zaštita predviđena ovom Konvencijom ne dira i ni na koji način ne utječe na zaštitu autorskoga prava na književnim i umjetničkim djelima. Primjereno tomu, nijedna odredba ove Konvencije ne može se tumačiti tako da nanosi povredu toj zaštiti.

## Članak 2.

### Zaštita predviđena Konvencijom. Definicija nacionalnoga tretmana

1. Pod nacionalnim tretmanom u smislu ove Konvencije, podrazumjevaju se prava koja država ugovornica na čijem teritoriju se traži zaštita priznaje po svome nacionalnome zakonodavstvu:

a) Umjetnicima izvođačima, njezinim državljanima, za izvođenja koja su u tijeku, koja su prvi puta snimljena ili emitirana, na njezinom teritoriju;

b) Proizvođačima fonograma, njezinim državljanima, za fonograme koji su prvi puta snimljeni ili objavljeni na njezinom teritoriju;

c) Radio-difuznim organizacijama čije se sjedište nalazi na njezinom teritoriju, za emisije izvršene od strane radio-postaja koje se nalaze na njezinom teritoriju.

2. Nacionalni tretman će biti priznat, uz vođenje računa o zaštiti koja je izričito garantirana i o ograničenjima koja su izričito predviđena ovom Konvencijom.

## Članak 3.

### Definicije: (a) umjetnici izvođači (b) fonogrami (c) proizvođači fonograma (d) objavljivanje (e) reproduciranje (f) emitiranje (g) reemitiranje

U smislu ove Konvencije:

(a) kao "umjetnici izvođači" smatraju se glumci, pjevači, muzičari, igrači i druge osobe koje predstavljaju, pjevaju, recitiraju, deklamiraju, igraju ili izvode na bilo koji drugi način književna ili umjetnička djela;

(b) kao "fonogram" smatra se svako isključivo zvučno snimanje tonova nekog izvođenja ili drugih zvukova;

(c) kao "proizvođač fonograma" smatra se fizička ili pravna osoba koja prvo snima zvukove koji proistječu od nekog izvođenja ili druge zvukove;

(d) kao "objavljivanje" smatra se stavljanje na raspolaganje javnosti dovoljnoga broja primjeraka nekog fonograma;

(e) kao "reproduciranje" smatra se izrada jedne ili više preslika nekog snimka;

(f) kao "emitiranje" smatra se prijenos zvukova ili slika i zvukova putem radio-valova s ciljem prijama od strane javnosti;

(g) kao "reemitiranje" smatra se istovremeno emitiranje od strane jedne radio-difuzne organizacije, emisije koju emitira neka druga radio-difuzna organizacija.

## Članak 4.

### **Zaštita izvođača. Veza sa fonogramima**

Svaka država ugovornica će priznati nacionalni tretman umjetnicima izvođačima ako je ispunjen jedan od sljedećih uvjeta:

- a) ako se izvođenje vrši i u drugoj državi ugovornici;
- b) ako je izvođenje snimljeno na fonogramu koji je zaštićen prema članku 5. ove Konvencije;
- c) ako je izvođenje, koje nije snimljeno na fonogram prenijeto putem emisije zaštićene na temelju članka 6. ove Konvencije.

## Članak 5.

### **Zaštita fonograma: 1. Veza sa proizvođačima fonograma; 2. Simultano izvođenje; 3. Odabrani kriteriji**

1. Svaka država ugovornica će priznati nacionalni tretman proizvođačima fonograma ako je ispunjen jedan od sljedećih uvjeta:

- a) ako je proizvođač fonograma državljanin neke druge države ugovornice (kriterij nacionalnosti);
- b) ako je prvo snimanje zvuka izvršeno u nekoj drugoj državi ugovornici (kriterij snimanja);
- c) ako je fonogram prvi put bio objavljen u nekoj drugoj državi ugovornici (kriterij objavljivanja).

2. Ako je prvo objavljivanje izvršeno u nekoj državi koja nije ugovornica, ali je fonogram bio objavljen u roku od trideset dana od prvoga objavljivanja i u nekoj državi ugovornici (istovremeno objavljivanje), smatrati će se da je taj fonogram bio objavljen prvi put u državi ugovornici.

3. Svaka država ugovornica može, putem prethodnoga obavještanja deponiranoga kod Generalnog Tajnika Ujedinjenih naroda da izjavi da neće primjenjivati bilo koji kriterij objavljivanja, bilo koji kriterij snimanja. To obavještenje može se deponirati u trenutku ratifikacije, prihvatanja ili pristupanja, ili u bilo koje drugo vrijeme poslije toga; u posljednjem slučaju, ono stupa na snagu šest mjeseci poslije deponiranja.

## Članak 6.

### **Zaštita emitiranja: 1. Veza sa radiodifuznim organizacijama; 2. Dještvo rezervi**

1. Svaka država ugovornica će priznati nacionalni tretman radio-difuznim organizacijama, ako je ispunjen jedan od sljedećih uvjeta:

- a) ako se sjedište radio-difuzne organizacije nalazi u nekoj drugoj državi ugovornici;
- b) ako je emisija prenošena putem emisione postaje koja se nalazi u nekoj drugoj državi ugovornici.

2. Svaka država ugovornica može putem prethodnoga obavještenja deponiranog kod Generalnog Tajnika Ujedinjenih naroda, izjaviti da će priznati zaštitu emisijama samo ako se sjedište radio-difuzne organizacije nalazi u nekoj drugoj državi ugovornici, i ako se emisija vrši s otpremnika koji se nalazi u toj istoj državi ugovornici. Ova izjava može se dati u trenutku ratifikacije, prihvatanja ili pristupanja, ili u bilo koje drugo vrijeme poslije toga; u posljednjem slučaju, ovo stupa na snagu šest mjeseci poslije deponiranja.

## Članak 7.

### **Minimalna zaštita izvođača: 1. Posebna prava; 2. Odnosi između izvođača i radio-difuznih organizacija**

1. Zaštita predviđena ovom Konvencijom u korist umjetnika izvođača će omogućiti da se spriječi:

a) emitiranje i priopćavanje javnosti njihovih izvođenja, bez njihove suglasnosti, osim kada je izvođenje korišteno za emitiranje, ili za priopćavanje javnosti, već samo po sebi izvođenje radi emitiranja ili je izvršeno sa snimka;

b) snimanje bez njihove suglasnosti na materijalnu podlogu njihovog živog izvođenja;

c) reproduciranje bez njihove suglasnosti njihovog snimljenog izvođenja;

i. kad je i samo prvo snimanje bilo izvršeno bez njihove suglasnosti;

ii. kad je reproduciranje izvršeno za druge ciljeve, a ne one za koje su izvođači dali svoju suglasnost;

iii. kad je prvo snimanje bilo izvršeno u skladu s odredbama članka 15., a reproducirano za druge ciljeve, a ne one koji su predviđeni tim odredbama.

(1) Ako je umjetnik izvođač dao suglasnost za emitiranje, domaći zakon države ugovornice na čijem se teritoriju zaštita traži, treba da osigura zaštitu od ponovnog emitiranja, snimanja u cilju emitiranja i reproduciranja tog snimka u cilju emitiranja;

(2) Rokovi i uvjeti za korištenje snimka za potrebe emitiranja radio-difuznih organizacija utvrđuju se sukladno nacionalnom zakonu države ugovornice na čijem teritoriju se zaštita traži;

(3) Međutim, nacionalno zakonodavstvo, u slučajevima predviđenim u stavcima (1) i (2) ovoga članka ne sprječava umjetnike izvođače mogućnosti da ugovorom reguliraju svoje odnose sa radio-difuznim organizacijama.

## Članak 8.

### **Zajednička izvođenja**

Svaka država ugovornica može, svojim nacionalnim zakonodavstvom, odrediti način na koji će umjetnici izvođači biti predstavljeni u vršenju svojih prava, kada više njih sudjeluje u istom izvođenju.

## Članak 9.

### **Drugi umjetnici**

Svaka država ugovornica može svojim nacionalnim zakonodavstvom proširiti zaštitu predviđenu ovom Konvencijom na umjetnike koji ne izvode književna ili umjetnička djela.

## Članak 10.

### **Pravo reprodukcije proizvođača fonograma**

Proizvođači fonograma imaju pravo dozvoliti ili zabraniti neposredno ili posredno reproduciranje njihovih fonograma.

## Članak 11.

### Formalnosti za fonograme

Ako neka država ugovornica zahtijeva, sukladno svom nacionalnom zakonodavstvu, ispunjenje određenih formalnosti, kao uvjet za zaštitu u oblasti fonograma, bilo prava proizvođača fonograma, bilo umjetnika izvođača, bilo i jednih i drugih, smatrati će se da su ti zahtjevi ispunjeni ako svi primjerci objavljenog fonograma u prometu ili njihovi omoti imaju oznake u vidu znaka (P) uz navođenje godine prvoga objavljivanja, utisnutoga na način koji jasno pokazuje da je zaštita zadržana. Osim toga, ako primjerci ili njihovi omoti ne omogućuju da se ustanovi tko je proizvođač fonograma ili nositelj licencije ustupljene od strane proizvođača fonograma (putem imena, zaštitnoga znaka ili bilo koje druge odgovarajuće oznake), napomena mora da sadržava ime nositelja prava proizvođača fonograma. Najzad, ako primjerci ili njihovi omoti ne omogućuju da se ustanove glavni izvođači, napomena mora da sadržava ime osoba koje, u zemlji u kojoj je snimanje izvršeno, zastupa prava tih izvođača.

## Članak 12.

### Drugorazredna uporaba fonograma

Ako je neki fonogram objavljen u komercijalne svrhe, ili se reprodukcija toga fonograma koristi za neposredno emitiranje ili za bilo kakvo priopćavanje javnosti, korisnik će umjetnicima izvođačima, ili proizvođačima fonograma ili i jednima i drugima isplatiti jednokratnu pravednu naknadu. Nacionalno zakonodavstvo može, u nedostatku sporazuma između zainteresiranih osoba, odrediti uvjete raspodjele te naknade.

## Članak 13.

### Minimalna prava radio-difuznih organizacija

Radio-difuzne organizacije imaju pravo da dopuste, ili zabrane:

- a) prijenos (reemitiranje) svog programa;
- b) snimanje njihovih emisija na materijalnu podlogu;
- c) reproduciranje:
  - i. snimaka njihovih emisija napravljenih bez njihove suglasnosti;
  - ii. snimaka njihovih emisija napravljenih u skladu s odredbama članka 15. a reproduciranih za ciljeve drugačije od onih koji su navedene u tim odredbama;
- d) priopćavanje javnosti njihovih televizijskih emisija, kada je ono izvršeno na mjestima dostupnim javnosti uz plaćanje ulaznice; nacionalno zakonodavstvo države u kojoj se zaštita ovoga prava traži, će odrediti uvjete pod kojima se to pravo može ostvarivati.

## Članak 14.

### Minimalno traženje zaštite

Trajanje zaštite priznate ovom Konvencijom ne može biti kraće od 20 godina, računajući:

- a) od kraja godine u kojoj je snimanje izvršeno, za fonograme i izvođenja snimljena na njemu;
- b) od isteka godine u kojoj je izvršeno izvođenje, za izvođenja koja nisu snimljena na fonogramima;

c) od isteka godine u kojoj je izvršeno emitiranje, za radio - emisije.

#### Članak 15.

##### **Predviđene iznimke: 1. Posebna ograničenja; 2. Ekvivalentnost s autorskim pravima**

1. Svaka država ugovornica može da predvidi svojim nacionalnim zakonodavstvom iznimke od zaštite koju garantira ova Konvencija, u odnosu na:

a) privatno korištenje;

b) korištenje kratkih odlomaka u vezi s izvještavanjem o tekućim događajima;

c) privremeno snimanje od strane radiodifuzne organizacije vlastitim sredstvima i za vlastite emisije;

d) uporabu u nastavne ili znanstveno-istraživačke svrhe.

2. Bez obzira na odredbe stavka 1. ovoga članka, svaka država ugovornica može svojim nacionalnim zakonodavstvom predvidjeti ograničenja iste vrste glede zaštite umjetnika izvođača, proizvođača fonograma i radiodifuznih organizacija, kao ona koja su predviđena tim zakonodavstvom glede zaštite autorskog prava na književnim i umjetničkim djelima. Međutim, obvezne dozvole mogu se ustanovljavati samo u skladu s ovom Konvencijom.

#### Članak 16.

##### **Rezerve**

1. Svaka država, pošto postane članica ove Konvencije, preuzima sve obveze i uživa sva prava koja ona predviđa. Međutim, svaka država može u svako doba izjaviti putem priopćenja koje će deponirati kod Generalnog Tajnika Ujedinjenih naroda:

a) glede članka 12:

i. da neće primjenjivati odredbe toga članka;

ii. da neće primjenjivati odredbe toga članka glede izvjesnih korištenja;

iii. da neće primjenjivati odredbe toga članka glede fonograma čiji proizvođač nije državljanin neke države ugovornice;

iv. da će glede fonograma čiji proizvođač je državljanin neke druge države ugovornice, ograničiti obujam i trajanje zaštite predviđene tim člankom, na obujam i trajanje zaštite koju ta druga država ugovornica priznaje fonogramima prvi puta snimljena od strane državljanina države koja je dala izjavu; međutim, kada država ugovornica, čiji je državljanin proizvođač, ne priznaje zaštitu istome ili istim korisnicima prava kao i država koja je dala izjavu, neće se smatrati da ta okolnost predstavlja razliku glede obujma zaštite;

b) glede članka 13, da neće primjenjivati odredbe točke d) toga članka; ako neka država ugovornica da takvu izjavu, druge države ugovornice nisu obvezne da pravo predviđeno u članku 13, točka d) priznaju radio-difuznim organizacijama čije se sjedište nalazi na teritoriju te države.

2. Ako je izjava, iz stavka 1. ovoga članka, deponirana poslije deponiranja instrumenata o ratifikaciji, prihvatanju ili pristupanju, ona stupa na snagu po proteku šest mjeseci od deponiranja.

## Članak 17.

### **Primjena samo kriterija "snimanja"**

Svaka država čije nacionalno zakonodavstvo, koje je na snazi na dan 26. listopada 1961. godine priznaje proizvođačima fonograma zaštitu samo na temelju kriterija snimanja može, priopćenjem koje deponuje kod Generalnog Tajnika Ujedinjenih naroda istovremeno kada i instrument o ratifikaciji, privatanju ili pristupanju, izjaviti da će za potrebe članka 5. primjenjivati samo kriterij snimanja, a za potrebe stavka 1. točka a) pod iii. i iv. članka 16. kriterij snimanja, umjesto kriterija nacionalnosti proizvođača.

## Članak 18.

### **Povlačenje rezervi**

Svaka država ugovornica koja je dala neku od izjava predviđenih u stavku 3. članka 5, stavku 2. članka 6, stavku 1. članka 16. ili članku 17. može, novom izjavom upućenom Generalnom Tajniku Ujedinjenih naroda, da smanji njezin obujam ili da je povuče.

## Članak 19.

### **Izvođačka prava u filmovima**

Bez obzira na sve druge odredbe ove Konvencije članak 7. se neće primjenjivati, ako neki umjetnik izvođač pristane da se njegovo izvođenje unese u snimak slika ili slika i zvukova.

## Članak 20.

### **Neretroaktivnost**

1. Ova Konvencija ne dira u prava stečena u bilo kojoj od država ugovornica prije dana stupanja na snagu ove Konvencije za tu državu.
2. Nijedna država ugovornica nije obvezna da primjenjuje odredbe ove Konvencije na izvođenja ili emitiranja koja su izvršena, ili na fonograme snimljene prije dana stupanja na snagu ove Konvencije za tu državu.

## Članak 21.

### **Drugi vidovi zaštite**

Zaštita predviđena ovom Konvencijom ne treba da utječe na zaštitu koju inače uživaju umjetnici izvođači, proizvođači fonograma i radio-difuzne organizacije.

## Članak 22.

### **Posebni sporazumi**

Države ugovornice zadržavaju pravo da međusobno zaključuju posebne sporazume, koji će umjetnicima izvođačima, proizvođačima fonograma ili radio-difuznim organizacijama priznavati veća prava od prava koja su priznata ovom Konvencijom ili sadržavati druge odredbe koje nisu u suprotnosti s ovom Konvencijom.

## Članak 23.

### **Potpisivanje i deponiranje**

Ova Konvencija će biti deponirana kod Generalnog Tajnika Ujedinjenih naroda. Ona će biti otvorena za potpisivanje do 30. lipnja 1962. godine, svim državama pozvanim na Diplomatsku konferenciju o Međunarodnoj zaštiti umjetnika izvođača, proizvođača fonograma i radiodifuznih organizacija, koje su članice Univerzalne konvencije o autorskom pravu ili članice Međunarodne unije za zaštitu književnih i umjetničkih djela.

## Članak 24.

### **Stjecanje članstva u Konvenciji**

1. Ova Konvencija podliježe ratifikaciji ili prihvatanju od strane država potpisnica.
2. Ova Konvencija otvorena je za pristupanje svih država pozvanih na Konferenciju navedenu u članku 23, kao i pristupanje svake države članice Ujedinjenih naroda, pod uvjetom da je država koja pristupa članica Univerzalne konvencije o autorskom pravu ili Međunarodne unije za zaštitu književnih i umjetničkih djela.
3. Ratifikacija, prihvatanje ili pristupanje vrši se deponiranjem odgovarajućih instrumenata kod Generalnog sekretara Ujedinjenih naroda.

## Članak 25.

### **Stupanje na snagu**

1. Ova Konvencija stupa na snagu tri mjeseca poslije dana deponiranja šestoga instrumenta o ratifikaciji, prihvatanju ili pristupanju.
2. Poslije toga, Konvencija stupa na snagu za svaku državu, tri mjeseca poslije dana deponiranja njezinoga instrumenta o ratifikaciji, prihvatanju ili pristupanju.

## Članak 26.

### **Implementacija Konvencije pomoću nacionalnoga zakonodavstva**

1. Svaka država ugovornica se obvezuje da će, suglasno odredbama svoga Ustava, poduzeti mjere potrebne za osiguravanje primjene ove Konvencije.
2. U trenutku deponiranja svoga instrumenta o ratifikaciju, prihvatanju ili pristupanju, svaka država mora da omogući sukladno svom nacionalnom zakonodavstvu, primjenu odredaba ove Konvencije.

## Članak 27.

### **Primjena konvencije na određene teritorije**

1. Svaka država može, prilikom ratifikacije, prihvatanja ili pristupanja, ili naknadno, izjavom upućenom Generalnom Tajništvu Ujedinjenih naroda saopćiti da će se ova Konvencija primjenjivati na sve ili na neke od teritorija koje ona zastupa u međunarodnim odnosima, pod uvjetom da se na te teritorije primjenjuje Univerzalna konvencija o autorskom pravu ili Međunarodna konvencija o zaštiti književnih i umjetničkih djela. Ova izjava stupa na snagu tri mjeseca od dana njezinog prijama.
2. Izjave spomenute u stavku 3. članka 5, stavku 2. članka 6, stavku 1, članka 16. i člancima 17. i 18. mogu biti proširene na sve ili na bilo koju od teritorija navedenih u prethodnome stavku.



## Članak 28.

### Otkazivanje Konvencije

1. Svaka država ugovornica može otkazati ovu Konvenciju, bilo u svoje ime ili u ime ma koje ili svih teritorija spomenutih u članku 27.
2. Otkazivanje se vrši obavještanjem upućenim Generalnom Tajniku Ujedinjenih naroda i stupa na snagu dvanaest mjeseci od dana prijama obavještenja.
3. Država ugovornica neće moći koristiti pravo otkazivanja prije isteka roka od pet godina, računajući od dana stupanja na snagu Konvencije za tu državu.
4. Svaka država ugovornica prestaje biti članica ove Konvencije od trenutka kada prestane biti članica Univerzalne konvencije o autorskom prava ili članica Međunarodne unije za zaštitu književnih i umjetničkih djela.
5. Ova Konvencija prestaje da se primjenjuje na bilo koju teritoriju navedenu u članku 27. čim na tom teritoriju prestane da se primjenjuje Univerzalna konvencija o autorskom prava ili Međunarodna konvencija za zaštitu književnih i umjetničkih djela.

## Članak 29.

### Revizija Konvencije

1. Poslije pet godina od dana stupanja na snagu ove Konvencije, svaka država ugovornica može, izjavom upućenom Generalnom tajniku Ujedinjenih naroda, tražiti sazivanje konferencije za reviziju ove Konvencije. Generalni Tajnik će izvijestiti sve države ugovornice o ovome zahtjevu. Ako, u roku od šest mjeseci od dana obavještenja Generalnog Tajnika Ujedinjenih naroda, najmanje polovica država ugovornica saopći da prihvata taj zahtjev, Generalni Tajnik će o tome izvijestiti Generalnog direktora Međunarodnog biroa za rad, Generalnog direktora Organizacije Ujedinjenih naroda za obrazovanje, znanost i kulturu i Direktora biroa Međunarodne unije za zaštitu književnih i umjetničkih djela, koji će sazvati Konferenciju za reviziju u suradnji s Međuvladinim komitetom predviđenim u članku 32.
2. Svaka revizija ove Konvencije će morati biti usvojena dvotrećinskom većinom država koje su nazočne na Konferenciji za reviziju, pod uvjetom da ova većina obuhvaća dvije trećine država koje su, na dan Konferencije za reviziju, članice ove Konvencije.
3. U slučaju usvajanja nove Konvencije, koja sadržava potpunu ili djelomičnu reviziju ove Konvencije, ako nova Konvencija ne predviđa drugačije:
  - a) ova Konvencija prestaje da bude otvorena za ratifikaciju, prihvatanje ili pristupanje od dana stupanja na snagu nove revidirane Konvencije;
  - b) ova Konvencija ostaje na snazi u odnosima sa državama ugovornicama koje nisu postale članice nove Konvencije.

## Članak 30.

### Rješavanje sporova

Svaki spor između dvije ili više država ugovornica u svezi s tumačenjem ili primjenom ove Konvencije, koji ne bi bio riješen putem pregovora, će se iznijeti na zahtjev jedne od stranaka u sporu, pred Međunarodni sud pravde na rješavanje, ako se zainteresirane države ne sporazumiju o nekom drugom načinu rješavanja.

## Članak 31.

### Ograničenja i rezerve

Nije dozvoljena niti jedna rezerva na ovu Konvenciju, osim rezervi na odredbe stavka 3. članka 5. stavka 2. članka 6 i stavka 1. članka 16. i 17.

## Članak 32.

### Međuvladin komitet

1. Ustanovljava se Međuvladin komitet čiji je zadatak:

a) da proučava pitanja u svezi s primjenom i funkcioniranjem ove Konvencije; i

b) da prikuplja prijedloge i priprema dokumentaciju za eventualnu reviziju ove Konvencije.

2. Komitet će biti sastavljen od predstavnika država ugovornica, po čijem izboru će se voditi računa o ravnopravnoj zemljopisnoj zastupljenosti. Komitet će imati šest članova ako je broj država ugovornica manji ili jednak broju dvanaest; devet ako broj država ugovornica bude trinaest do osamnaest, a dvanaest ako je broj država ugovornica preko osamnaest.

3. Komitet će se konstituirati dvanaest mjeseci poslije stupanja na snagu Konvencije, glasovanjem koje će među državama ugovornicama, od kojih će svaka imati po jedan glas organizirati Generalni direktor Međunarodnog biroa rada, Generalni direktor Organizacije Ujedinjenih naroda za obrazovanje, znanost i kulturu i Direktor biroa Međunarodne unije za zaštitu književnih i umjetničkih djela, sukladno pravilima koje prethodno prihvati apsolutna većina država ugovornica.

4. Komitet će izabrati svog Predsjednika i Tajništvo. On će donijeti Poslovnik kojim će se regulirati njegovo funkcioniranje i način izbora njegovih članova, čime će se osigurati rotacija država ugovornica.

5. Tajništvo komiteta će biti sastavljeno od funkcionera Međunarodnog biroa rada, Organizacije Ujedinjenih naroda za obrazovanje, znanost i kulturu i Biroa Međunarodne unije za zaštitu književnih i umjetničkih djela, koje imenuje Generalni direktor i direktori ove tri zainteresirane ustanove.

6. Sastanci Komiteta, koji će se sazivati uvijek kada većina njegovih članova smatra za potrebno, će se održavati naizmjenično u sjedištima Međunarodnog biroa rada, Organizacije Ujedinjenih naroda za obrazovanje, znanost i kulturu i Biroa Međunarodne unije za zaštitu književnih i umjetničkih djela.

7. Troškove članova Komiteta će snositi njihove Vlade.

## Članak 33.

### Jezici

1. Ova Konvencija je sačinjena na francuskom, engleskom i španjolskom jeziku, i sva tri teksta su podjednako vjerodostojna.

2. Osim toga, zvanični tekstovi ove Konvencije će biti sačinjeni i na njemačkom, talijanskom i portugalskom jeziku.

## Članak 34.

### Notifikacija

1. Generalni tajnik Organizacije Ujedinjenih naroda izvijestiti će države koje su bile pozvane na Konferenciju naznačenu u članku 23, i sve države članice Organizacije Ujedinjenih naroda, kao i Generalnog direktora Međunarodnog biroa rada, Generalnog direktora Organizacije Ujedinjenih naroda za obrazovanje, znanost i kulturu i Direktora Biroa Međunarodne unije za zaštitu književnih i umjetničkih djela:

a) o deponiranju svakog instrumenta ratifikacije, prihvatanja ili pristupanja;

b) o datumu stupanja na snagu Konvencije;

c) o svim obavještenjima, izjavama ili saopćenjima predviđenim ovom Konvencijom;

d) o svakom slučaju kada bude nastala neka od situacija koje su predviđene u stavcima 4. i 5. članka 28.

2. Generalni Tajnik Organizacije Ujedinjenih naroda izvijestiti će isto tako Generalnog direktora Međunarodnog biroa rada, Generalnog direktora Organizacije Ujedinjenih naroda za obrazovanje, znanost i kulturu i Direktora biroa Međunarodne unije za zaštitu književnih i umjetničkih djela o zahtjevima koji mu budu upućeni u skladu s člankom 29, kao i o svakom saopćenju primljenom od država ugovornica u svezi s revizijom ove Konvencije.

U potvrdu čega su dolje potpisani, propisno za to ovlašteni, potpisali ovu Konvenciju.

Sačinjeno u Rimu, 26. listopada 1961. godine, u po jednom primjerku na francuskom, engleskom i španjolskom jeziku. Generalni Tajnik Organizacije Ujedinjenih naroda dostaviti će ovjerene prijepise svim državama pozvanim na Konferenciju navedenu u članku 23. i svim državama članicama Organizacije Ujedinjenih naroda, kao i Generalnom direktoru Međunarodnog biroa rada, Generalnom direktoru Organizacije Ujedinjenih naroda za obrazovanje, znanost i kulturu i Direktoru biroa Međunarodne unije za zaštitu književnih i umjetničkih djela.

## Članak 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

---

Broj 01-011-1697-21/08  
16. srpnja 2008. godine  
Sarajevo

---

Predsjedatelj  
dr. **Haris Silajdžić**, v. r.

---